

RussiAnglicized© Slang and Translation: A Clockwork Orange Tick-Tock

Authors : Mahnaz Movahedi

Abstract : Slang argot plays a fundamental role in Burgess's teenage special sociolect in his novel *A Clockwork Orange*, offered a wide variety of instances to be analyzed. Consequently, translation of the notions and keeping the effect would be of great importance. Burgess named his interesting RussiAnglicized^{©}-slang word as *Nadsat*, stands for *‐teen*, mostly derived from Russian and Cockney rhyming. The paper discusses the lexical origin and Persian translation of his weird slang words illustrating a teenage-gang argot. The product depicts creativity but mistranslation that leads to the loss of slang meaning load and atmosphere in the target text.

Keywords : argot, mistranslation, slang, sociolect

Conference Title : ICIT 2016 : International Conference on Interpreting and Translation

Conference Location : London, United Kingdom

Conference Dates : October 17-18, 2016